



## CHAPTER 930: EBISU TOWN



COVER PAGE REQUEST:  
"UROUGE AND CRACKER RACING ON DOLPHINS!"  
PEN NAME: OH.OH

EIICHIRO ODA



RAWS

HEISENBERG

JAI  
MI  
NIS  
BOX

GOATOVERLORD TRANSLATOR

GALAXY9000 PROOFREADER

JIKOTA CLEANER

MILKDUDDS & N3W REDRAWER

ROASTBEEF & ANGOLX TYPESETTER

MILKDUDDS & GALAXY9000 QUALITY

NOTES

Like us on Facebook:  
<http://facebook.com/jaiminisbox>

And visit:  
<http://jaiminisbox.com>



You can support the Mangaka by buying the official Manga when they are available in your region/language

EBISU TOWN.

...THIS IS ONE OF THE TOWNS THAT SURVIVES OFF OF THE FLOWER CAPITAL'S LEFT-OVERS...

NOW, WE GO A LITTLE BIT BACK IN TIME...

WA HA HA-HA-HA-HA HA!!

GYA HA HA HA HA!!

LAUGHTER FILLS THE AIR....

GYAHAAHA!!  
I'M STARVING TO DEATH OVER HERE!!!

EVEN THOUGH YOU JUST GOT HOME, WE CAN'T FEED YA!!!

TONOYASU!

OH, YOU'RE BACK!

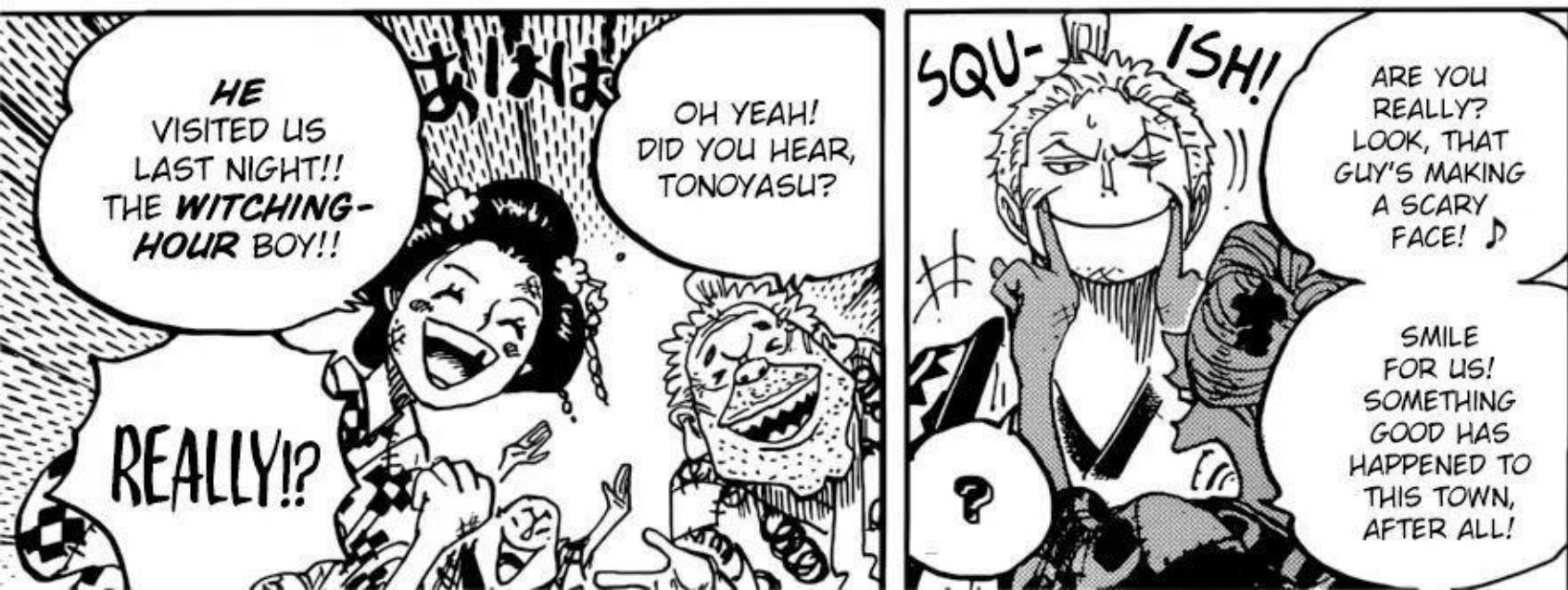
THAT'S BECAUSE, OUT OF ALL OF THE LIVING CREATURES IN THIS WORLD, HUMANS ARE THE ONLY ONES THAT HAVE THE ABILITY TO LAUGH!!

I YOOOH! YOU'RE QUITE THE SHARP ONE!  
EVERYONE HERE LOOKS HAPPY, RIGHT?!

...?  
THEY'RE SO CHEERFUL...

I YOOH!!  
SO IT'D JUST BE A WASTE IF WE DIDN'T MAKE USE OF IT! ▶ A MASSIVE WASTE!  
♪ AHAAHAHA!

THIS TOWN'S A LITTLE DIFFERENT FROM THE LEFT-OVERS TOWN IN KURI...





T/N: EXPLAINED AT END OF CHAPTER.



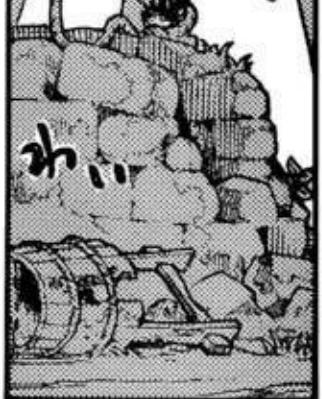
SO  
YOU MUST  
BE A GOOD  
PERSON!!

YOU CAME  
HERE WITH  
YASU....

DON'T  
WORRY!!  
IT WON'T  
GIVE YOU A  
STOMACH-  
ACHE!!

NO... IT'S  
OKAY...

DRINK IT!!  
EVERYBODY  
IS GETTING  
A CUP!!



SFX: GRIN



CLEAN  
WATER!

POVERTY  
CANNOT  
DEFEAT  
US!!

EVERYONE  
CALLS THIS THE  
EBISU FACE  
HERE IN  
WANO!!

YOUR LUCK  
WILL RUN OUT  
IF YOU DON'T  
SMILE!!

IT  
TASTES  
GOOD, RIGHT!?  
DOESN'T  
IT TASTE  
FRESH!?

BECAUSE  
OF THE WAY  
WE LAUGH...

HEY, YOU'RE  
MAKING A  
STERN FACE  
AGAIN!!

CRYING  
WOULDN'T MAKE  
US ANY RICHER,  
SO IT'D JUST BE  
A WASTE IF WE  
DIDN'T LAUGH!  
A MASSIVE  
WASTE! ☺

THAT'S WHY  
THIS TOWN  
IS CALLED  
EBISU!!

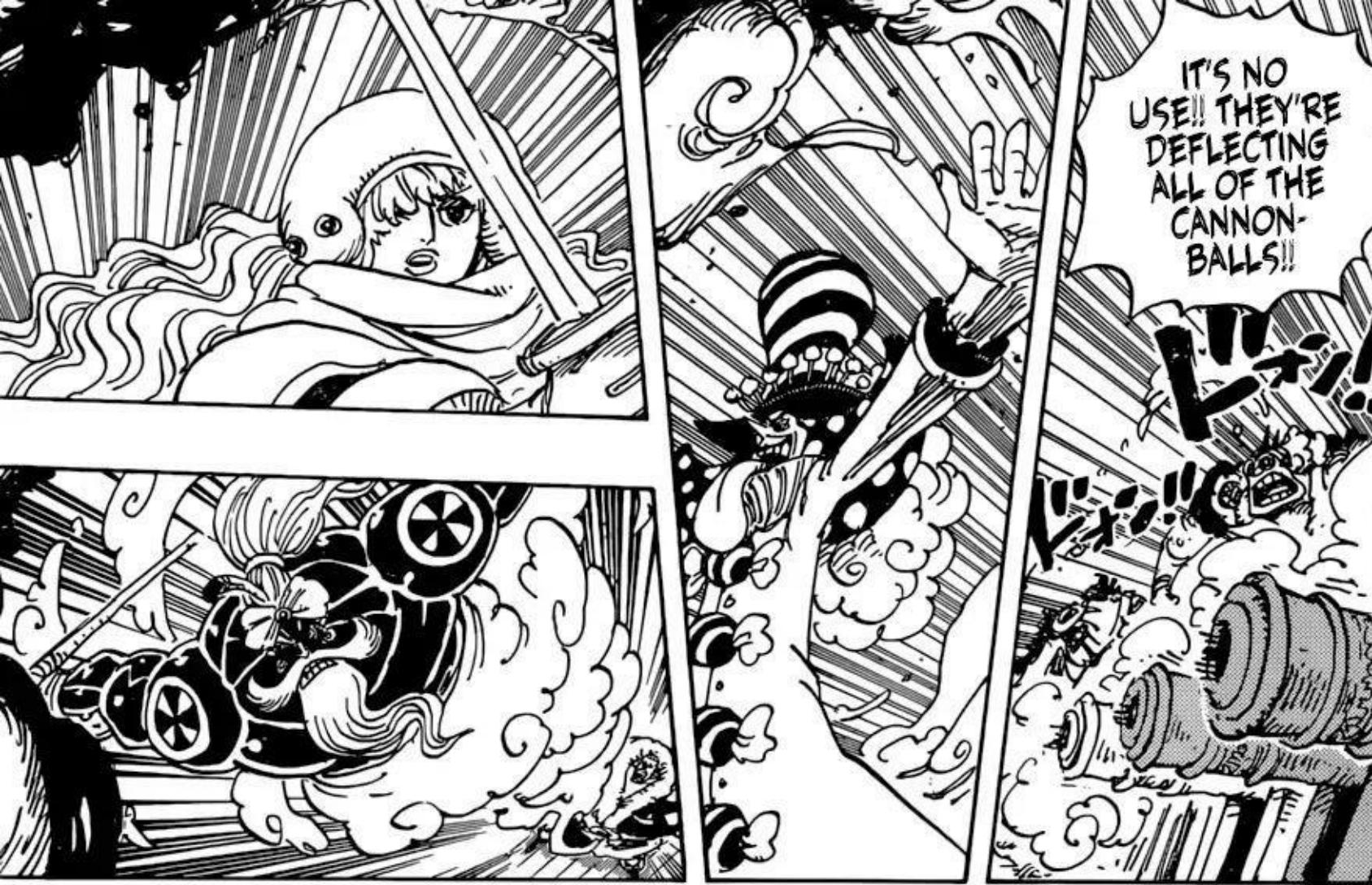


TN: THE GOD OF FORTUNE, EBISU, IS COMMONLY DEPICTED AS A FISHERMAN WITH A WIDE SMILE.



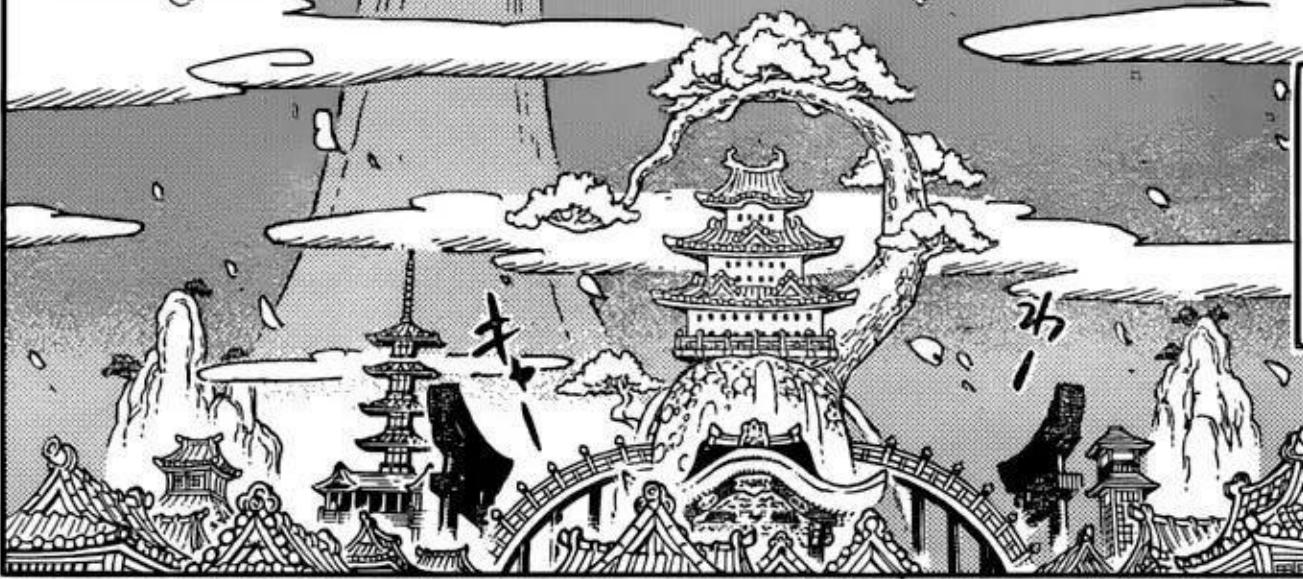
20



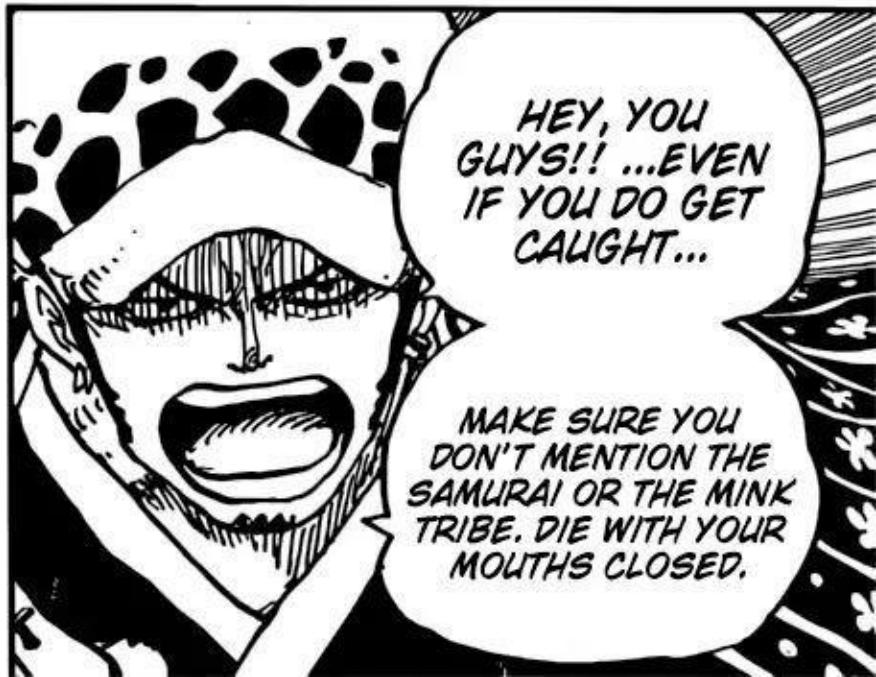








AT THE  
SAME TIME -  
THE FLOWER  
CAPITAL



WHO DO YOU  
THINK YOU ARE,  
ACTING AS OUR  
CAPTAIN!?

IF I GET  
CAUGHT,  
I'LL SPILL  
THE BEANS  
AND SAVE  
MYSELF!!

EVEN A  
SINGLE WOUND  
WOULD HURT  
OUR CHANCES  
IN THE FINAL  
BATTLE. THERE'S  
NO REASON TO  
FIGHT NOW!!!

THAT'D ONLY  
BE AN OPTION  
IF WE HAD A  
100% CHANCE  
OF WINNING.

WHY  
DON'T WE  
HIDE OUR  
FACES AND  
FIGHT!?

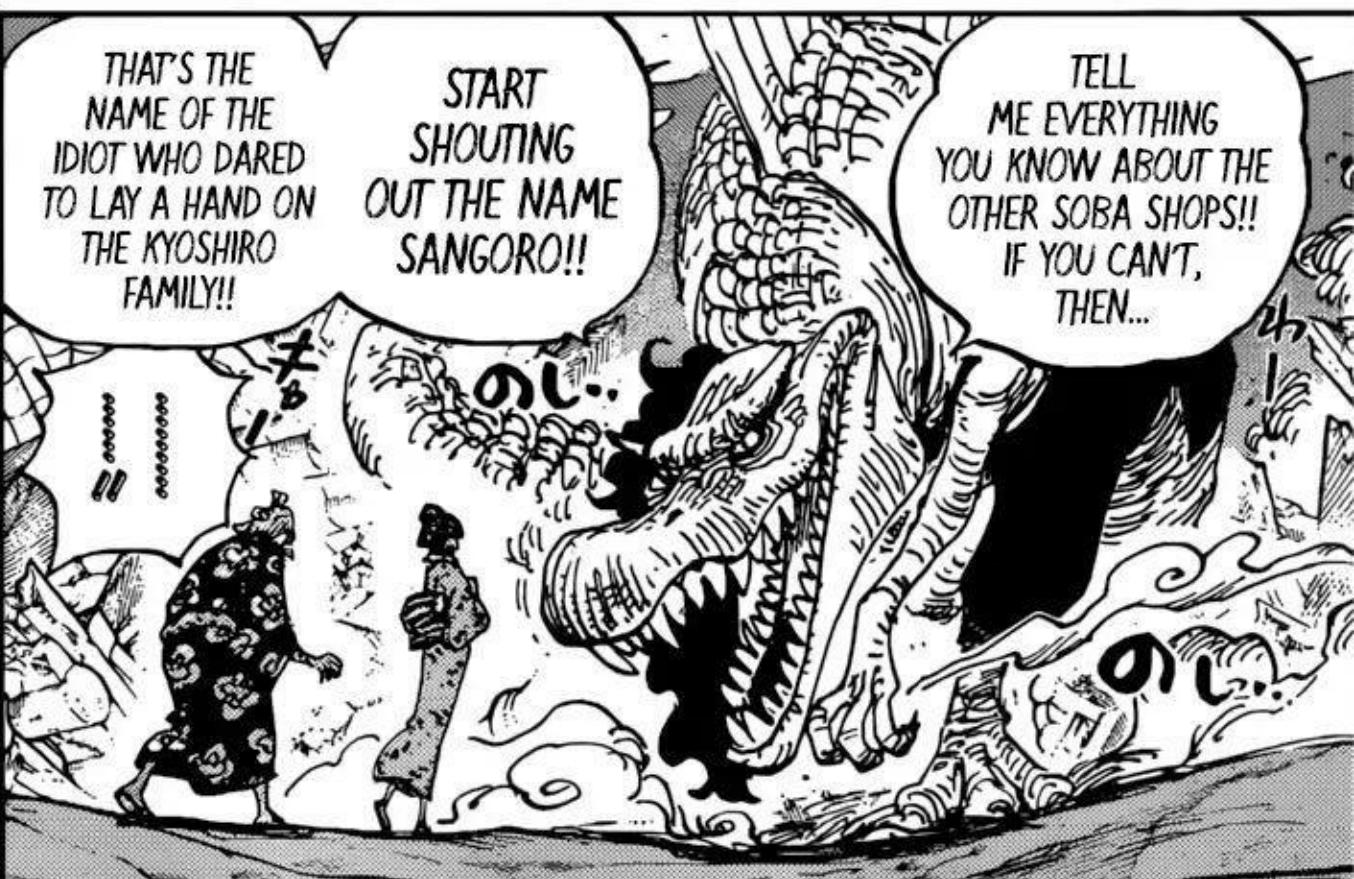
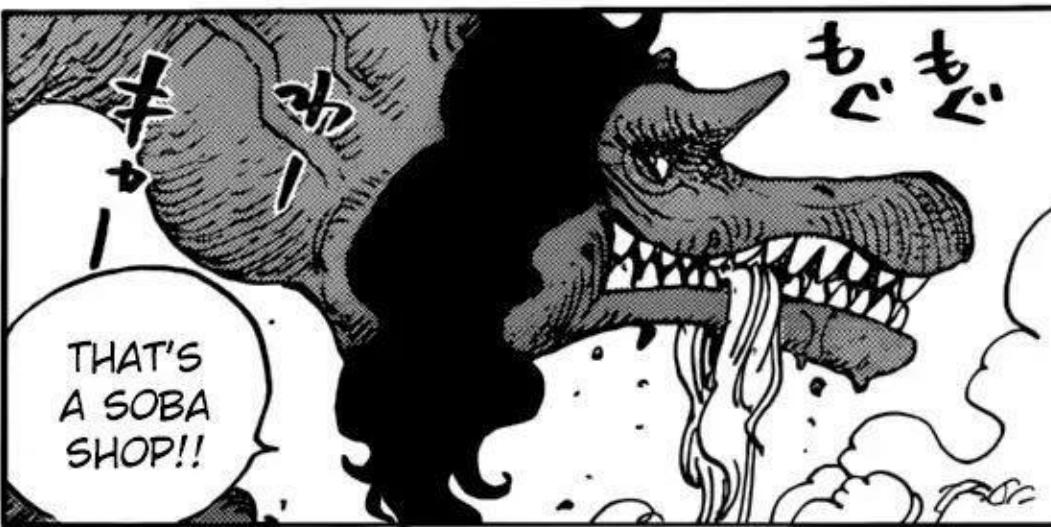


WHAT'S  
GOING  
ON OVER  
THERE!?

HUH!?

...A  
HOUSE!?

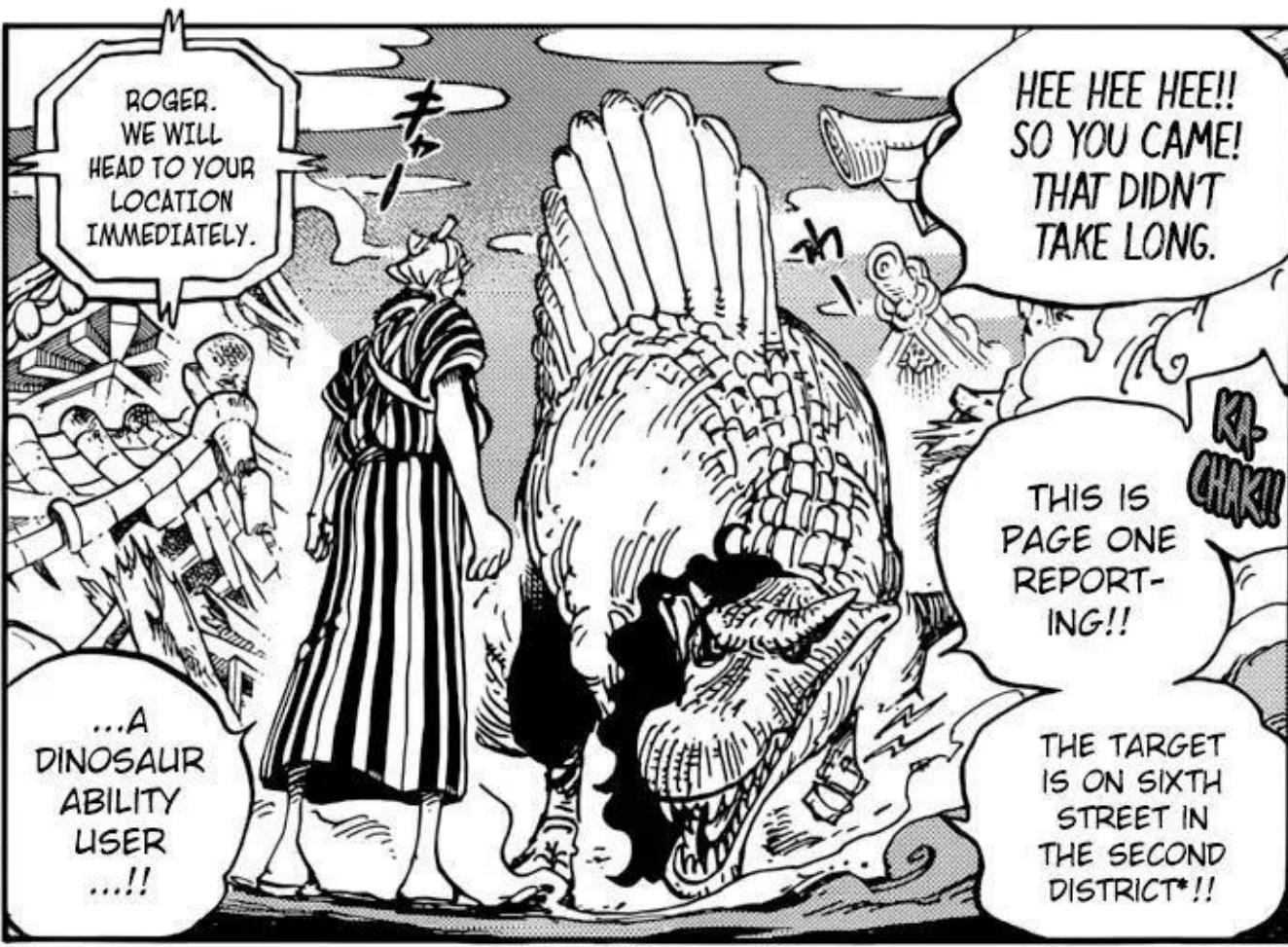






SFX: MUNCH MUNCH





TN: THIS IS THE ADDRESS FORMAT OF KYOTO,  
THE FORMER IMPERIAL CAPITAL OF JAPAN



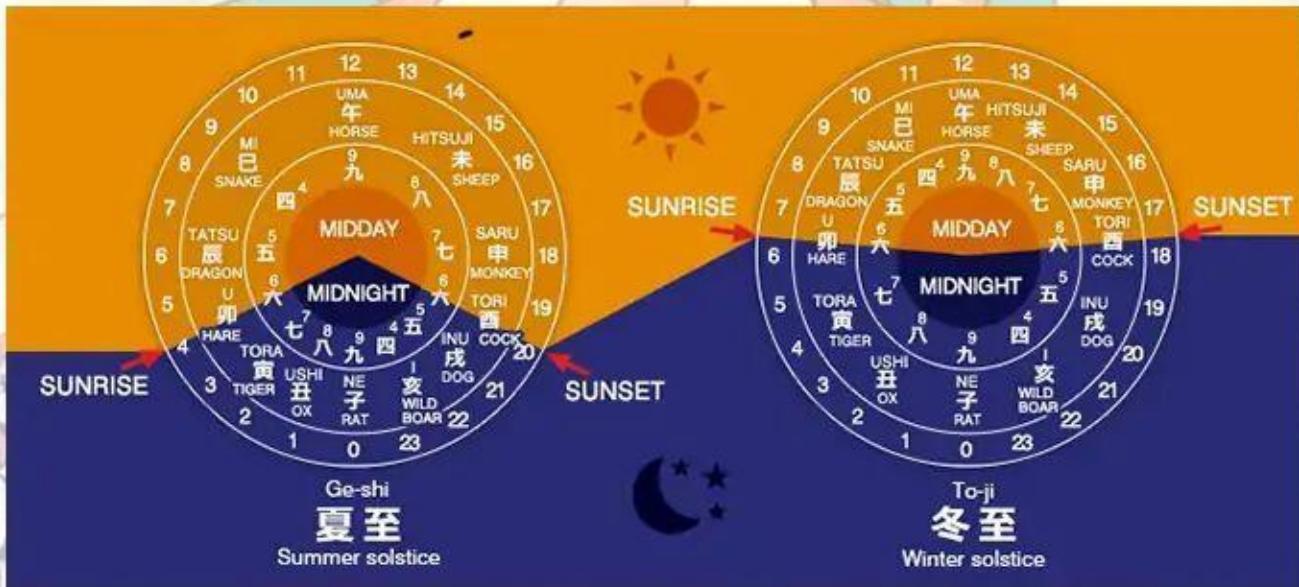


# Chapter 930 References

## The Witching Hour Boy:

Written as Ushimitsu-kozou (丑三つ小僧) in the original. Ushimitsu (3rd division of the ox) is part of the traditional Japanese time system (Wadokei) and refers to the time between 2:00-2:30am at night (varies depending on season, see picture below). It is superstitiously known as the time when spirits/ghosts are most active. As such, "Ushimitsu" is commonly found in occult books or horror movies. The closest equivalent we have in English is the Witching Hour, said to be the time when ghosts/demonic powers are the strongest. With a similar (if not same) meaning behind it. It is an appropriate localisation. The main difference between the two, however, is that the witching hour traditionally refers to the time between 2:00-4:00am, which is a bit later than Ushimitsu.

Note that the traditional Japanese time system also changes and varies depending on the season, so giving an exact time-frame can be difficult.



Traditional Japanese Time System. "Ushi" (ox) is found near the number "1" on the left and "2" on the right.